

ma na deue da soula var-hon di ylljadur
 Unz kor gudet hon deue unzenem dispartit,
 he gant eur mór da bloe an deus a Rusia.

adieu-ta, den yaouane, va oll blijadur,
 beue, va zervichez, gen a ve da jaoune,
 Bezomp fidel da zervichez, meuteuz-hi da z'haoune;
 adieu, va mestrez oñs; gen'no er barades!

chanson

Var sujet d'un roman yaouane dispartiet gant o z'ed etre an deuz,
 hac an eured.

Var ton

Barit, caloneu saouibh, selavit gant silane,
 ar recit eur va glachar, trista experiance!
 ar fortien, en e chobez, diouz hent an eured,
 Dre goal mousamant e roe deus bet va stringet,
 Eur eta, va chalonie, zella da gleusou;
 No liberte d'un spriet da z'espign va fannia;

60

Chouir ive, na daoulleged, bremañ'neñ disechet,
 Va gwenec na elt get cour va e chais en trempet,
 Chouir, va elt facultou a voderation,
 Vit ma ellin ijuel prononc, va gicir affliston.

M'em boa cherept gant respet vit va sparcante
 Sur groudourez yaouane va daveis va chentec.
 Bea'meus bet vitte sur garante barfet,
 hadeus e feurs e unan on bet pelt enort.

O anzer a blijader, te a y bremañ!
 consolation, esperanc, eridourp oeh collet...

Oh! na tristec cheuchrañt a epruivañ bremañ!
 Courach, courach, calon baout! pe yes da ramu,

Teuet hor boa ho yaouaneis gant enort ha p'euru,
 hon daou fiel d'ar veritas, bevet en unu'ganc,
 hac evit' sonjal reute parfeteñ hor boueur,
 hon sus troubleñ hon reves, fabricet hor malur.

Hon dieu godonic a voa a bell p' unant,
 hachond'annour prest goude beja prest erast
 anfin, denem gwenoret veamp'ez i'ja prest,
 pa gulgomp, val d'ann, or beradit' erast.

Il'han boamp get bet vis, certes evellou tanvee,
 Diouz ar vezen a vaerens ar fraez, & fardet;
 Mes santindantou barba' d'oues va all quereut
 a eue dre va s'emp'let d'in qu'ittat prest va hent,
 hac electh bea univet d'ann guir' bried' wa,
 voen diouti separet, casset d'ar vro bella.

Ab'ho ler, sperejou partet, brenia all da goumpren
 Evidon pey tol curren, pebes goab blanedu!
 Separi diva galonic na rent nemet unan,
 ha donet d'v' difframma! oues a veu en' born!

Ounes e zeo goussou'e ar supplez hac ar groes
 a zuppartas va chalou na va zuppartas
 Diouz galonic innocant va d'oue, ha va frice,
 Dirac Douce hac ar bed, an hini'm boa ch'ezet

Intre peh-hu, lud g'ouccans, v'ch eus int'audion
 Da zont da fornich' chaden g'ant guir' reflexion,
 e'ent equet'nam angerze, goulemit ouz Doue
 Ma plije v'ur chers'he po g'rae d'ho lud hu d'ho ligna.
 Pe a'el'annant, inignouet, all'f'ch'ou'ndez c'aset

E2

Glac'har vras hac ive geus ho pevaruoc'h tenuet;
 Mes peñt Doue bepret: emes ar guir veyen
 Da bellat ourac'h goal chanç hac ar goal blawien
 Ne gred'oc'h get, martege, penas va foan genta
 Ne deñ nemed eur souden tost. Dam foan a vrema,
 Dont a ra dam repoussi pell deueus e chrehan,
 Ha da dechel divarion vel pa ven eur racen.

Anvriet e deus va charante gercoulz ho ve respot;
 Na gant pouement a joa em boa-hi cherisset
 Serri, na va droulagad var ar sacrificeou
 A eue deñ eur galon enquet a choulion.

Anvriet e deus ar breunessa hor boa ni gret hon deue,
 Fidel ar eil de guile bete fin hon deijou;
 Anvriet e deus ar le-ze hor boa ni prononcet
 En foz ar en, ar douar, den em garant bepret.
 Ni voa gant eil se terrabl angouet hon eue,
 Ar chenta en trahise pumisset e vije.

Va gourd am deñ hac am hual dre va oll entracellou,
 A deñ da veyen na chalompia ive va chomjou;
 Mes, va chalonic tener, mar be net perissa,

Divec Doue-hac ar bed justet, a cherdennan,
 ha mar tere e'halon eris da zelaou va hini,
 Me choul pardon ou Doue erid'ou, eviti,

Pardon, pardon, va Doue! ma meus o'ls offantez
 Dre enez a garante, dre re en em garet.

D'ezh e tlemp, va Jesus! ar brassa carante:
 apperit-ta ho coler, ni offit dez'ho hor b'ce.
 Ma na deat da bermett e vemp ni p'ciejou,
 accordit, goude hor maro, ho cloer d'hon enez.

E'hes eta, va e'halon, adere da g'riet
 Da recommanç, da g'arant, d'alunio ar ten-g'ral!
 Dre nerz, da oll effortjou, e chuz sevel jaouant,
 Sivoas, ar maro he p'gell e'ch'it da Doue jaouant,
 A'ntre Doue, g'ensoude, k'omda ze e'coloued!
 ha ni unant g'one'ch, reanc'it en em g'iettel!...

Adieu! adieu, va frice! honne re b'esian...
 E'bronnç hep ho e'ic'let a jedin re b'annin.
 Me reget dez'ha, Mañ, sijat en va k'irneid,
 yedhet, chanz, ha p'lijadur, ha g'ra, Doue da e'it t'ent.
 An ne p'endeus camp'et ar recit t'ime g'us,

64

A zo eur c'hlares yaouanc zo pelloc maleürus,
 hac en deuse gompaset vit soulaji e boan;
 ha pa deuet de ganna, ho per s'arab ancien.
 Ebarsen ho pedennou, in abedo ive.
 'Graz, demp all den em velet en barados Doue,
 me reget de'ck, tud yaouanc, yechet, arantou' sud;
 Doue da bellal ouzoc'h hevelap ealonnad.
 Profitil divuz va exempt, bet fura'ck e'guedon,
 ha brechit en peb ouzuz peb inclination.
 Ha chalon ya da soucoute... Nellan mic pronoucin;
 E zan da drema'na glou'har en qeit trama vezin.
 Mar e meus affancet den dre va recit ancien,
 Excus, pardon, mignouet eo va chouz dispen.

Lenora.

Lenora, da boent stime an deiz
 spontet gant eun uore diver,
 a gre: Guillem, mignon yer!
 Na te zo beo, pe yen er ber?